



750575-0010

***BOSE***<sup>®</sup>  
***Better sound through research***<sup>®</sup>

©2017 Bose Corporation, The Mountain,  
Framingham, MA 01701-9168 USA  
AM750575 Rev. 02

## الضمان المحدود

نظامك مغطى بضمان محدود قابل للنقل. يتم وضع بيانات الضمان المحدود على بطاقة تسجيل المنتج الموجودة في العلبة الكرتونية. يرجى الرجوع للبطاقة للاطلاع على التعليمات الخاصة بكيفية التسجيل. ولن يؤثر عدم القيام بالتسجيل على الحقوق المكفولة لك بموجب الضمان المحدود.

لا تنطبق معلومات الضمان المقدمة مع هذا المنتج في أستراليا ونيوزيلندا. راجع موقع الويب الخاص بنا على [www.Bose.com.au/warranty](http://www.Bose.com.au/warranty) أو [www.Bose.co.nz/warranty](http://www.Bose.co.nz/warranty) للحصول على تفاصيل عن الضمان في أستراليا ونيوزيلندا.

## المعلومات الفنية

### التوافيق

متوافقة مع مكبرات الصوت أو أجهزة الاستقبال المقننة

10-100 وات لكل قناة/مقننة من 4 إلى 8 أوم

*Virtually Invisible*® 791 series II: 50 وات IEC تعامل مستمر مع الطاقة؛ 6 أوم مقننة

*Virtually Invisible*® 591: 50 وات IEC تعامل مستمر مع الطاقة؛ 8 أوم مقننة

### مجموعة مشغلات *Virtually Invisible*® 791 series II:

سماعتين "1" (25.4 ملم) مشكلتين على هيئة صف

مكبر صوت عالي الانحراف 7 بوصة (178 ملم)

### مجموعة مشغلات *Virtually Invisible*® 591:

سماعتين 3/4 بوصة (19 ملم) مشكلتين على هيئة صف

مكبر صوت عالي الانحراف 5 بوصة (127 ملم)

### أبعاد *Virtually Invisible*® 791 series II:

القطر: 8.4" (214 ملم)

العمق في السقف: 4.14" (105.2 ملم)

قطر الشبكة: 10" (254 ملم)

قطر ثقب السقف: 8.58" (219 ملم)

### أبعاد *Virtually Invisible*® 591:

القطر: 6.5" (166 ملم)

العمق في السقف: 3.8" (96.7 ملم)

قطر الشبكة: 8.11" (206 ملم)

قطر ثقب السقف المطلوب: القطر 6.7" (170 ملم)

### الوزن

*Virtually Invisible*® 791 series II: 0.33 رطل (2.18 كجم) لكل واحدة

*Virtually Invisible*® 591: 3.19 رطل (1.45 كجم) لكل واحدة

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الحل
لا يصدر أي صوت من السماعات	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من عدم فصل أسلاك السماعات من السماعات أو جهاز الاستقبال/مكبر الصوت.</li> <li>راجع إعدادات جهاز الاستقبال/مكبر الصوت. راجع دليل مالك جهاز الاستقبال/مكبر الصوت للحصول على تعليمات عن الإعدادات.</li> <li>إذا تم توصيل سماعات استريو أخرى بمجموعة ثانية من المخرجات الصوتية في جهاز الاستقبال/مكبر الصوت، اختر إعداد السماعة A أو B المناسب بحيث يطابق مخرجات A أو B الموصلة بسماعاتك.</li> </ul>
يصدر صوت من سماعة واحدة فقط	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بتوسيط التحكم في التوازن في جهاز الاستقبال/مكبر الصوت. تأكد من عدم تلامس الأسلاك من الأطراف الموجبة والسلبية في جهاز الاستقبال/مكبر الصوت.</li> <li>قم بفصل السلك الخارج من قناة جهاز الاستقبال/مكبر الصوت وإعادة توصيله بقناة مختلفة.</li> <li>تأكد من عدم تلامس الأسلاك من الأطراف الموجبة والسلبية في جهاز الاستقبال/مكبر الصوت حيثما يوصل سلك السماعة بالسماعة.</li> <li>قم بفصل سلك السماعة من السماعة وإعادة توصيله بسماعة أخرى. لا تحتاج سماعتك لصيانة إذا كانت هذه السماعة تعمل. ارجع إلى ورقة العناوين في العلبة الكرتونية.</li> <li>قم باستبدال وإعادة تركيب سلك السماعة إذا كانت خطوات حل المشاكل هذه لا تحل المشكلة.</li> </ul>
صوت الباص/التريليل ضعيف	<ul style="list-style-type: none"> <li>اضبط إعداد التوازن النغمي في جهاز الاستقبال/مكبر الصوت. تأكد من عدم وجود فجوات بين إطار السماعة وسطح الحائط.</li> <li>قم بتبديل الأسلاك الموصلة بالأطراف الموجبة والسلبية في جهاز الاستقبال/مكبر الصوت.</li> <li>قم بفصل السلك الخارج من قناة جهاز الاستقبال/مكبر الصوت وإعادة توصيله بقناة مختلفة.</li> </ul>
يصدر صوتًا ثابتًا/ضوضاء من السماعة	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من أن الأسلاك في حالة جيدة وموصلة جيدًا بالسماعة وجهاز الاستقبال/مكبر الصوت ومن عدم وجود تلامس بين الأطراف.</li> <li>قم بتوصيل مصدر الموسيقى بجهاز الاستقبال/مكبر الصوت بشكل صحيح.</li> <li>انظر "يصدر صوت من سماعة واحدة فقط".</li> </ul>

## الملحقات

للبناء الناقص، استخدم طقم التركيب (Bose® rough-in).

يحتوي هذا الطقم على أجزاء لسماعتين وهو مصمم للتركيب بعد وضع العوارض في مكانها وقيل وضع لوح الحائط. وعند تركيبه بحجز الطقم مكانا لكل سماعة ويشير لمكان عمل ثقب السماعة في لوح الحائط.

لمزيد من المعلومات أو لطلب ملحقات، اتصل بخدمة عملاء Bose. ارجع إلى ورقة العناوين في العلبة الكرتونية.

## خدمة العملاء

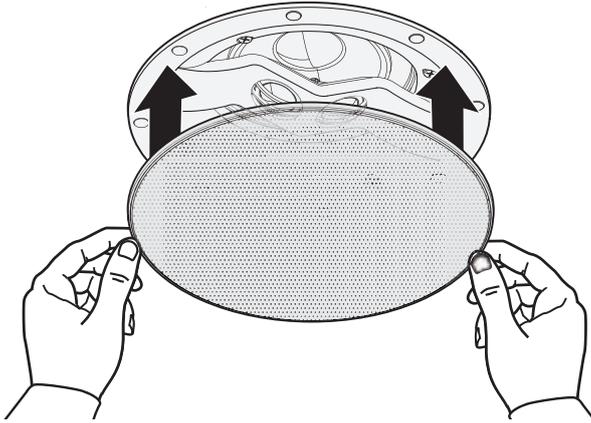
لمزيد من المساعدة عن استخدام النظام:

• قم بزيارة موقع [owners.Bose.com](http://owners.Bose.com)

• اتصل بخدمة العملاء بشركة Bose. ارجع إلى ورقة العناوين في العلبة الكرتونية.

ربط الشبكة

يتم ربط الشبكة مغناطيسيًا بإطار السماعة.  
ضع الشبكة على السماعة.



السماعة Virtually Invisible® 591

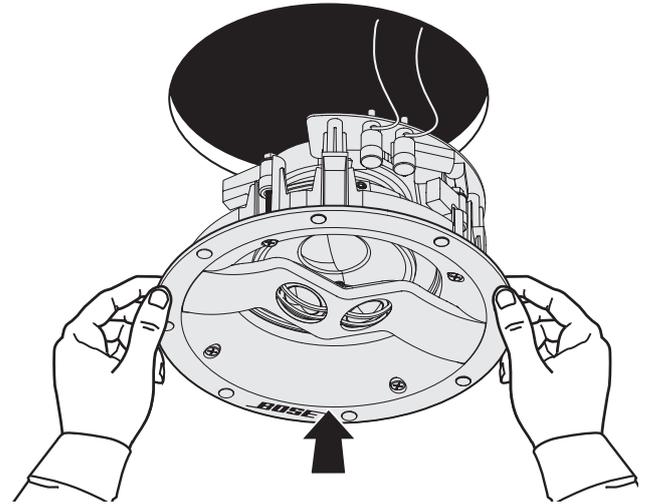
طلاء الشبكة

يمكنك طلاء شبكات السماعة قبل ربطها بالسماعة. شركة Bose® غير مسؤولة عن جودة اللصق أو تشطيب الدهانات من غير المصنع.

- يجب تخفيف طلاء اللاتكس أو الطلاء المعماري القائم على الزيت لاستخدامه بمسدس رش بتغذية سيفون. راجع دليل المالك المرفق مع مسدس الرش لمعرفة الإرشادات.
- كن حذرًا عند استخدام أداة حادة في ثقب الشبكة لإزالة أي عائق طلاء قد يتلف الشبكة.

1. أمسك الحواف الخارجية وأدخل السماعة في الثقب.

ملاحظة: تأكد من عدم الضغط على المشغلين الصغيرين الموجودين على وجه السماعة. فقد يتسبب ذلك في تلف السماعة.

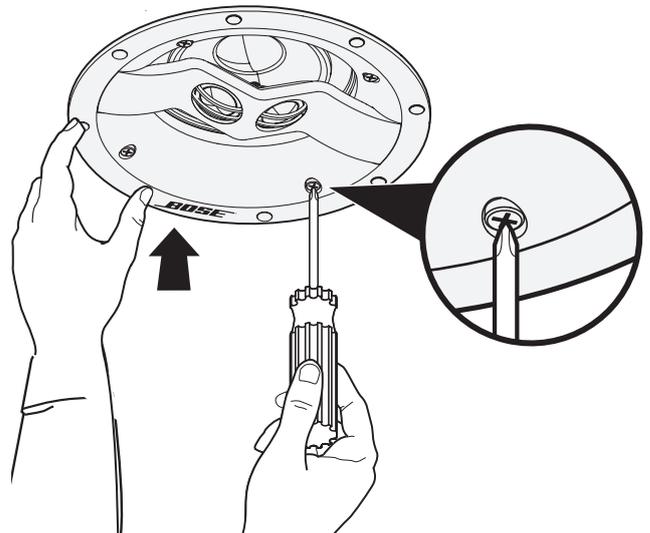


السماعة Virtually Invisible® 591

تنبيه: قد تشكل أشكال معينة من المواد العازلة (مثل لزقة شعر الحصان أو الصحف أو السيلولوز أو أي مواد منفوخة) خطر اشتعال. تأكد من إبعاد جميع المواد العازلة عن السماعات.

2. قم بربط جميع المسامير بمفك برأس فيليبس.

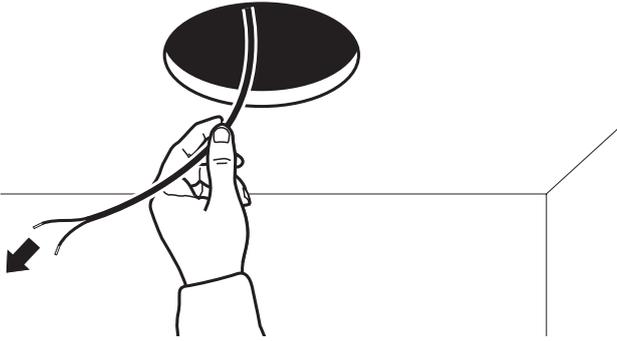
ملاحظة: إذا كنت تستخدم مثقابًا كهربائيًا، اختر أقل إعداد للعزم.



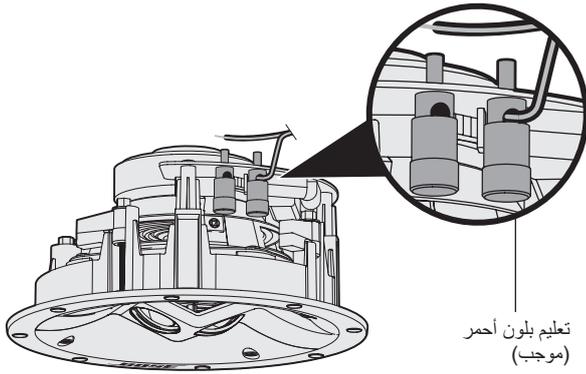
السماعة Virtually Invisible® 591

## توصيل سلك السماعة

1. اسحب 14 بوصة (36 سم) على الأقل (36 سم) من سلك السماعة. استخدم سلك بطول يكفي لتوصيل السماعة من المكان الذي تقف فيه.



2. قم بتوصيل السلك الموجب بالطرف المعلم بلون أحمر في السماعة. ملاحظة: علامة الطرف موجودة فوق الطرف.

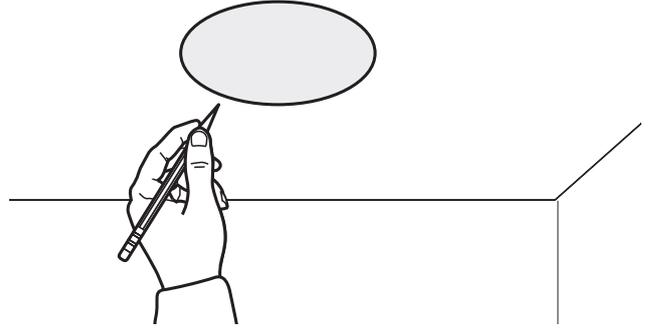


السماعة Virtually Invisible® 591

3. قم بتوصيل السلك السالب بالطرف المعلم بلون أسود في السماعة.

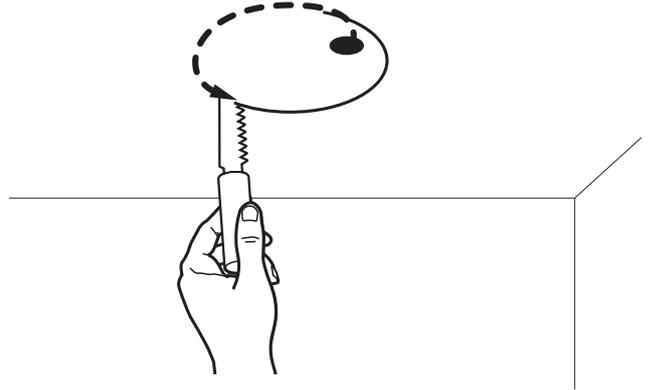
## قطع ثقب السماعة

1. تتبع القالب في مكان السماعة.



**تحذير:** لا تقطع على الأسطح التي بها مخاطر مخفية خلفها مثل التوصيلات الكهربائية أو السباكة. وإذا كنت غير واثق من قدرتك على تركيب هذه السماعة بشكل آمن، اتصل بفني تركيب محترف للمساعدة.

2. احفر ثقبًا في منطقة القالب كبيرًا بما فيه الكفاية لأداة القطع.
3. اقطع على طول الخط الذي تتبعته.



4. قم بإزالة القسم المقطوع.
5. قم بإزالة أي مواد ممزقة أو خشنة حول الثقب.

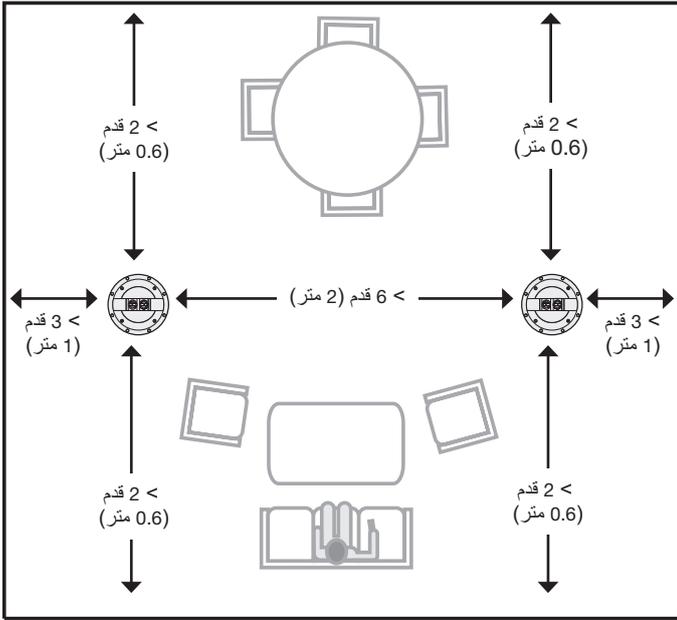
## متطلبات أسلاك السماعات

القياس	أقصى طول
18 معيار السلك الأمريكي (0.82 ملم <sup>2</sup> )	20 قدم (6 متر)
16 معيار السلك الأمريكي (1.3 ملم <sup>2</sup> )	30 قدم (9 متر)
14 معيار السلك الأمريكي (2.1 ملم <sup>2</sup> )	50 قدم (15 متر)
12 معيار السلك الأمريكي (3.3 ملم <sup>2</sup> )	90 قدم (27 متر)

- استخدم سلك من السقف بطول يكفي لتوصيل السماعات قبل تركيبها.
- القطع ½ بوصة (13 ملم) من العزل في كلا طرفي السلكين.
- يرجى مراجعة قوانين البناء المحلية واستخدام نوع السلك الصحيح فقط المطلوب للتركيب في السقف.
- للحصول على معلومات عن تركيب سلك السماعة، استشر كهربائي محترف أو مركب أجهزة صوت.

## إرشادات الوضع

لأفضل أداء، قم بتركيب السماعات الاستريو في مواضع مماثلة للشكل أدناه بالحد الأدنى للمسافات المقترحة:



### ملاحظات:

- استخدم مكتشف مسامير لضمان أن يكون ثقب السماعة ¼ بوصة على الأقل (12 سم) بعيدًا عن العارضة.
- قم بتركيب هذه السماعات في هيكل خشبي أو ما شابه ذلك فقط وتوصي شركة Bose بتركيب هذه السماعات في هيكل خشبي أو إنشاء مشابه فقط باستخدام مسامير متباعدة بشكل كاف كما هو موجود في الشكل الهندسي 2 × 6.

## الوضع في بناء غير مكتمل

إذا كنت تخطط للتركيب في بناء غير مكتمل، قم بشراء طقم التركيب (Bose rough in). انظر "الملحقات" صفحة 7.

## حول السماعات السقفية 791 *Virtually Invisible*® series II أو 591

توفر السماعات السقفية 791 *Virtually Invisible*® series II أو 591 أداءً رائعًا للاستماع لموسيقى الاستريو المدمجة وترفيهاً منزليًا ممتعًا.

## تفريغ المحتويات

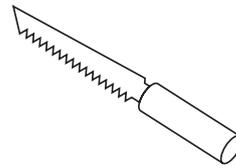
قم بتفريغ العلبة الكرتونية بعناية وتأكد من وجود الأجزاء التالية:

سماعات <i>Virtually Invisible</i> ® 591	سماعات <i>Virtually Invisible</i> ® 791 series II
سماعتين	سماعتين
شبكات السماعتين	شبكات السماعتين
قالب	قالب

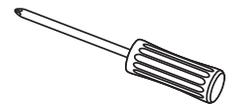
**ملاحظة:** في حالة تلف جزء من النظام، لا تستخدمه. اتصل على الفور بموزع Bose® المعتمد أو اتصل بخدمة عملاء Bose. ارجع إلى ورقة العناوين في العلبة الكرتونية.

## الأدوات الموصى بها

قد تحتاج للأدوات التالية لإكمال التركيب:



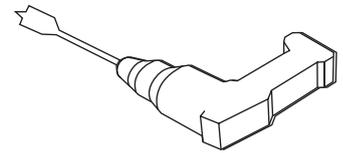
أداة القطع



مفك فيليبس



نظارات السلامة



مققاب كهربائي

### المقدمة

4	حول السماعات السقفية II 791 series <i>Virtually Invisible</i> ® أو 591
4	تفريغ المحتويات
4	الأدوات الموصى بها
4	متطلبات أسلاك السماعات
4	إرشادات الوضع
4	الوضع في بناء غير مكتمل

### تركيب السماعات

5	قطع ثقب السماعة
5	توصيل سلك السماعة
6	تركيب السماعة
6	ربط الشبكة

### العناية والصيانة

7	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
7	الملحقات
7	خدمة العملاء
7	الضمان المحدود
7	المعلومات الفنية

## تعليمات السلامة الهامة

يرجى قراءة دليل المالك هذا بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

أسماء ومحتويات المواد أو العناصر السامة أو الخطرة						
المواد أو العناصر السامة أو الخطرة						
اسم الجزء	الرصاص (Pb)	الزئبق (Hg)	الكاديوم (Cd)	سداسي التكافؤ (CR(VI))	ثنائي الفينيل المعالج بالبروم (PBB)	ثنائي الفينيل المعالج بالبروم (PBDE)
لوحات الدوائر المطبوعة (PCBs)	X	0	0	0	0	0
الأجزاء المعدنية	X	0	0	0	0	0
الأجزاء البلاستيكية	0	0	0	0	0	0
السماعات	X	0	0	0	0	0
الكبلات	X	0	0	0	0	0

يتم إعداد هذا الجدول وفقاً لأحكام معيار SJ/T 11364.  
 O: تشير إلى أن هذه المادة السامة أو الخطرة الموجودة في كل المواد المتجانسة لهذا الجزء أقل من متطلبات تقييد معيار GB/T 26572.  
 X: تشير إلى أن هذه المادة السامة أو الخطرة الموجودة على الأقل في أحد المواد المتجانسة لهذا الجزء أعلى من متطلبات تقييد معيار GB/T 26572.

هذا الرمز يعني أنه يجب عدم تجاهل المنتج ككفايات المنزلية ويجب تسليمه إلى مرفق جمع مناسب لإعادة تدويره. ويساعد التخلص السليم وإعادة التدوير على حماية الموارد الطبيعية وصحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات حول التخلص من هذا المنتج وإعادة تدويره، اتصل بالبلدية المحلية أو خدمة التخلص أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.



تعان شركة Bose بموجبها أن هذا المنتج يخضع للمتطلبات الأساسية لتوجيه 1999/5/EC والشروط الأخرى ذات الصلة وجميع توجيهات EU المعمول بها. ويمكن العثور على البيان الكامل للتطبيق في موقع: [www.Bose.com/compliance](http://www.Bose.com/compliance)



المستورد في الصين:

Bose Electronics (Shanghai) Company Limited, Part C, Plan 9, No. 353 North Riyang Road, China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone

المستورد في الاتحاد الأوروبي:

Bose Products B.V., Gorslaan 60, 1441 RG Purmerend, The Netherlands

المستورد في تايوان:

Bose Taiwan Branch, Room 905, 9F, Worldwide House, 131 Min Sheng East Rd, Section 3, Taipei, Taiwan, 105.

### يرجى استكمال سجلاتك والاحتفاظ بها:

يمكن العثور على الأرقام المسلسلة على لوحة موصلات الوحدة Acoustimass®

وعلى عبوة جهاز الريموت كنترول.

رقم الموديل: \_\_\_\_\_

الرقم المسلسل: \_\_\_\_\_

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_

نحن نقترح عليك الاحتفاظ بإيصال المبيعات مع دليل المالك هذا.

### تاريخ الصنع:

يشير العدد الأول المكتوب بالخط الأسود العريض في الرقم المسلسل إلى سنة الصنع؛ "5" هي سنة 2005 أو 2015.

### تحذيرات:

- يجب عدم وضع أية مصادر للهب المكشوف، مثل الشموع المشتعلة، فوق الجهاز أو بالقرب منه.
- يجب استخدام جميع منتجات Bose® وفقاً للوائح المحلية والحكومية والفيديالية ولوائح الصناعة. مسؤولية القائم بالتركيب أن يتأكد من تركيب مكبرات الصوت وتنفيذ نظام التركيب وفقاً لقوانين البناء المعمول بها بما في ذلك قوانين ولوائح البناء المحلية.
- يمكن أن يؤدي التركيب أو التعليق في السقف غير الآمن لأي حمل ثقيل إلى إصابات خطيرة وتلف في الممتلكات. ومسؤولية القائم بالتركيب تقييم موثوقية أي طريقة مستخدمة في التركيب.



### تنبيهات:

- هذه السماعات غير مصممة للتركيب في الحوائط أو في أسقف المباني أو في الأسقف المنخفضة أو يوصى بها لذلك.
- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام في الفراغات المليئة بمعالجة للهواء.
- انظر عبوات المنتج للاطلاع على علامات السلامة ذات الصلة.
- لا تقم بإجراء أي تعديلات على السماعات أو الملحقات. حيث أن التعديلات غير المصرح بها قد تخلق بالسلامة والالتزام بالقواعد التنظيمية وبأداء النظام.
- تأكد من إبعاد جميع المواد العازلة عن السماعات وفقاً لتعليمات التركيب الموجودة في هذا الدليل.



**تحذير:** يحتوي على أجزاء صغيرة قد تتسبب في الاختناق. غير مناسب للأطفال الأقل من 3 سنوات.



**تحذير:** يحتوي هذا المنتج على مادة مغناطيسية. يرجى الاتصال بطبيبك إذا كان لديك أي أسئلة حول ما إذا كان هذا قد يؤثر على تشغيل جهازك الطبي القابل للزرع.



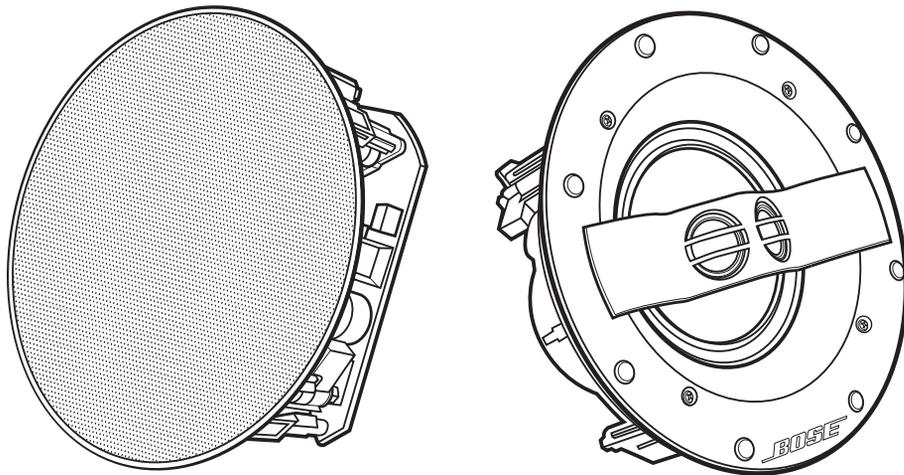
**ملاحظة:** يجب استخدام هذا المنتج في الأماكن المغلقة فقط. حيث أنه لم يُصمم أو يختبر للاستخدام في الأماكن المفتوحة أو في السيارات الترفيهية أو القوارب.

### تعليمات السلامة الهامة

1. اقرأ هذه التعليمات.
2. احتفظ بهذه التعليمات.
3. انتبه إلى جميع التحذيرات.
4. اتبع جميع التعليمات.
5. لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء.
6. قم بالتركيب حسب تعليمات جهة الصنع.
7. لا تقم بتركيب المنتج بالقرب من أي مصدر للحرارة مثل شبكات التدفئة أو ممرات الحرارة أو المواقد أو أي جهاز آخر (بما في ذلك مكبرات الصوت) ينتج عنه حرارة.
8. لا تستخدم سوى الملحقات/المرفقات التي تحددها جهة الصنع.



## Bose® *Virtually Invisible*® 791 series II and 591 in-ceiling speakers



Owner's Guide • Brugervejledning • Bedienungsanleitung • Gebruikershandleiding  
Guía del usuario • Käyttöohje • Notice d'utilisation • Manuale di istruzioni • Kezelési útmutató  
Brukerveiledning • Podręcznik użytkownika • Manual do proprietário • Bruksanvisning  
ຄູ່ມືຜູ້ໃຊ້ • 사용자 안내서 • 用户指南 • 使用者指南 • オーナーズガイド • دليل المالك